|  |  |
| --- | --- |
| **Додаток 3**  Акціонерному товариству «Райффайзен Банк»  01011, м. Київ, вул. Генерала Алмазова, 4а  код ЄДРПОУ 14305909 | **Annex 3**  Raiffeisen Bank  Joint Stock Company  4a, Generala Almazova Str., Kyiv, 01011  EDRPOU code 14305909 |
| ЗАСВІДЧЕННЯ ТА ГАРАНТІЇ БЕНЕФІЦІАРА | REPRESENTATIONS AND WARRANTIES OF THE BENEFICIARY |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, (повне найменування компанії), код ЄДРПОУ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, (full name of the company), EDRPOU code \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| в особі \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, (посада та П.І.Б. уповноваженої особи) | represented by \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, (position and full name of the authorized person) |
| який (яка) діє на підставі \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (надалі – Бенефіціар ), враховуючи вимоги Закону України «Про захист персональних даних», надає Акціонерному товариству «Райффайзен Банк» (надалі – Банк) такі засвідчення, гарантії та зобов’язання (надалі - Засвідчення): | acting on the basis of *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* (hereinafter – Beneficiary), taking into account the requirements of the applicable Law of Ukraine On personal data protection, represents and warrants to Raiffeisen Bank Joint Stock Company (hereinafter – Bank) as follows (hereinafter – Representations): |
| 1. Бенефіціар засвідчує та гарантує, що | 1. The Beneficiary represents and warrants: |
| будь-які персональні дані будь-яких фізичних осіб (у тому числі керівників, членів органів управління, працівників, учасників, акціонерів, власників істотної участі та контролерів Компанії, її Бенефіціарів), які були або будуть передані Банку у зв’язку із зверненням про отримання благодійної допомоги за Програмою надання благодійної допомоги АТ «Райффайзен Банк» «Дитячий прихисток» (далі – Програма) або на виконання будь-яких договорів, що були або будуть укладені з метою отримання благодійної допомоги за Програмою, були отримані та знаходяться у користуванні Бенефіціара правомірно відповідно до вимог чинного законодавства України: | - that any personal data of any private individuals (including executives, members of management bodies, employees, participants, material shareholders and regulators of the Company, its Beneficiaries) that was or will be provided to the Bank in connection with an application for charity aid under the Charity Program of Raiffeisen Bank JSC “Kids Safe Haven” (hereinafter – Program) or for the purpose of fulfillment of any agreement concluded with a view of receiving charity aid under the Program, was received and is used by the Beneficiary in compliance with the requirements of the effective law of Ukraine: |
| - він має всі необхідні правові підстави для передачі вказаних у цьому пункті Засвідчення персональних даних Банку для їх подальшої обробки Банком згідно умов Програми з метою: здійснення заходів, що передують укладенню договорів про надання благодійної допомоги з Бенефіціаром (у тому числі перевірки Банком цих персональних даних та іншої інформації про Бенефіціара ; укладання і виконання договорів про надання благодійної допомоги та вчинення інших правочинів, у т.ч. для використання і поширення цих персональних даних, їх зміни, передачі чи надання доступу до них третім особам у випадках, передбачених чинним законодавством України, та/або договорами, що укладені або будуть укладені з Бенефіціаром , а також для передачі Банком персональних даних для обробки третім особам-благодійникам, що приєднались до Програми, та здійснення відносно них будь-яких інших дій, якщо це пов’язано із виконанням укладених Бенефіціаром договорів та/або із захистом прав Банку за ними, або якщо це необхідно для реалізації Банком прав та обов’язків, передбачених законом; | - it has all the necessary legal grounds to transfer the personal data stipulated in this clause hereof to the Bank for further processing by the Bank according to the terms of the Program for the purpose of: taking actions preceding the conclusion of charity aid agreements with the Beneficiary (including the verification of the respective personal data and other information about the Beneficiary by the Bank); conclusion and fulfillment of the charity aid agreements and other legal acts, including to use, disseminate, change, transfer and provide access to the respective personal data to third parties in cases defined by the effective law of Ukraine and/or agreements that are concluded or will be concluded with the Beneficiary, as well as for the transfer of personal data to third party Beneficiaries, which joined the program, by the Bank for processing and carrying out other actions related to the fulfillment of the agreements concluded with the Beneficiary and/or protection of the Bank’s rights thereunder or if it is necessary, to exercise the Bank’s rights and obligations defined by the law; |
| - право Бенефіціара на передачу Банку вказаних у цьому пункті Засвідчення персональних даних ні чим не обмежене і не порушує прав суб’єктів персональних даних та інших осіб; | - the Beneficiary’s right to transfer the personal data stipulated in this clause hereof is not restricted in any way and does not violate the rights of the subjects of personal data and other persons; |
| - він зобов’язується самостійно повідомляти фізичних осіб, персональні дані, яких були або будуть передані Бенефіціаром до Банку, про передачу Банку або третім особам-благодійникам, що приєднались до Програми, їх персональних даних, у тому числі про мету передачі, склад та зміст переданих до Банку персональних даних, а також про їх права, визначені Законом України «Про захист персональних даних»; | - it shall independently inform the private individuals, whose personal data was or will be transferred to the Bank by the Beneficiary, about the transfer of their personal data to the Bank or third party Benefactors that joined the Program, including about the purpose of the transfer, composition and content of personal data transferred to the Bank, as well as about their rights defined by the applicable Law On personal data protection; |
| - він звільняє Банк від будь-якої відповідальності, у тому числі за будь-яку шкоду, збитки, завдані будь-яким особам внаслідок будь-яких суперечок, претензій, вимог або судових спорів щодо або у зв’язку з обробкою персональних даних з визначеною у цих Засвідченнях метою. | - it releases the Bank from any liability, including for any damage and losses caused to any person as a consequence of any dispute, claim or litigation on or with respect to the processing of personal data for the purpose specified herein. |
| - він дозволяє підрозділам Банку, які задіяні в процесі виконання Програми та укладання та виконання договорів про благодійну допомогу з Бенефіціаром , телефонувати Берефіціару (його працівникам) для уточнення наданої інформації та надсилати електронні та інші повідомлення під час розгляду питання щодо можливості укладання договорів про благодійну допомогу з Бенефіціаром та їх виконання. Також Бенефіціар надає дозвіл Банку звертатися з метою перевірки наданої Бенефіціаром Банку інформації, н до третіх осіб, таких, що пов‘язані з Бенефіціаром , її засновниками та посадовими особами родинними, особистими, діловими, корпоративними, професійними та іншими стосунками. | -it permits the Bank’s units involved in the implementation of the Program, as well as in the conclusion and fulfillment of the charity aid agreements with the Beneficiary, to call the Beneficiary (its employees) to clarify the provided information and send e-mails and other messages, when considering the possibility of concluding the charity aid agreements with the Beneficiary and fulfilling them. The Beneficiary also grants the Bank permission to apply, for the purpose of verification of the information provided by the Beneficiary to the Bank, to third parties that are in family, personal, business, corporate, professional or other relations with the Beneficiary, its owners and officers. |
| 2. Бенефіціар зобов’язується підтримувати дійсність зазначених вище засвідчень і гарантій та несе відповідальність за їх дійсність | 2. The Beneficiary shall keep the above stated representations and warranties valid and shall be responsible for the validity thereof. |
| У разі зміни вищевказаної інформації, Бенефіціар зобов'язується негайно сповістити про це Банк. | Should the above-mentioned information change, the Beneficiary shall immediately inform the Bank respectively. |
| У разі участі Благодійника-третьої особи у Програмі ці засвідчення та гарантії надаються також на користь Благодіника-третьої особи. | In case of the participation of a third party Benefactor in the Program, these representations and warranties are given in addition for the benefit of the third party Benefactor. |

|  |  |
| --- | --- |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  (ПІБ та підпис уповноваженої особи) / Печатка (при наявності) | “\_\_\_\_”\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_20\_\_ р. |

(Full name and signature of the authorized person)/ Seal (if any)